

# Zertifikat / CERTIFIKÁT



Zertifikatsnr. / č. certifikát.: 228FS-6246810-1-8

## Beschläge

### kování

**Produkt**  
Výrobek

**PORTAL FS, PORTAL FS AL, PORTAL FS barrierefrei**

**Produktfamilien**  
Skupiny výrobků

**Beschläge für Faltschiebe-Fenster und Fenstertüren**

*Kování pro posuvně skládací okna a balkonové dveře*

**max. Flügelgewicht**  
Max. hmotnost křídla

**80 kg**

**Einsatzbereich**  
Oblast použití

**Systeme mit entsprechender Beschlagaufnahme**

*Systemy s odpovídající drážkou pro kování*

**Hersteller**  
Výrobce

**SIEGENIA-AUBI KG**

Industriestr. 1-3, DE 57234 Wilnsdorf

**Produktionsstandort**  
Výrobní závod

**SIEGENIA-AUBI KG Werk Portal**

Am Fohlgarten 6, DE 54411 Hermeskeil

**SIEGENIA**  
brings spaces to life

Mit diesem Zertifikat wird bescheinigt, dass das benannte Bauprodukt den Anforderungen des zugrundeliegenden ift-Zertifizierungsprogramms in der aktuellen Fassung entspricht.

- Erstellung von Produktfamilien des aufgeführten Bauproduktes und Erstrprüfung durch eine akkreditierte Prüfstelle nach EN13126-15:2019 unter Berücksichtigung der Anwendungsdiagramme
- Einführung und Aufrechterhaltung einer werkseigenen Produktionskontrolle durch den Hersteller
- Erstinspektion des Werkes und der werkseigenen Produktionskontrolle durch ift-Zert
- Kontinuierliche Fremdüberwachung des Werkes und der werkseigenen Produktionskontrolle durch ift-Zert

Dieses Zertifikat wurde erstmals am 31.07.2010 ausgestellt. Die aktuelle Version gilt bis zum 30.07.2030, wenn sich zwischenzeitlich die Festlegungen in der oben angeführten technischen Spezifikation oder die Herstellbedingungen im Werk oder in der werkseigenen Produktionskontrolle selbst nicht wesentlich verändert haben.

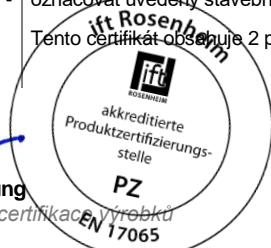
Das Zertifikat darf nur unverändert vervielfältigt werden. Alle Änderungen der Voraussetzungen für die Zertifizierung sind dem ift-Zert mit den erforderlichen Nachweisen unverzüglich schriftlich anzuzeigen.

Das Unternehmen ist berechtigt, das benannte Bauprodukt gemäß der ift-Zeichensatzung mit dem „ift-zertifiziert“-Zeichen zu kennzeichnen.

Dieses Zertifikat enthält 2 Anlagen.

ift Rosenheim  
23.07.2025

*Pascal Geiger*  
**Pascal Geiger**  
Stv. Leitung Produktzertifizierung  
Zástupce vedoucího oddělení certifikace výrobků  
Certifikační a kontrolní orgán



Gültig bis /  
Platí do:

**30.07.2030**

Vertragsnr. /  
č. Smlouvy:

**228 FS 6246810**

**Grundlage(n) /  
základ(y):**

ift-Zertifizierungsprogramm  
für Beschläge  
ift-Certifikačního programu  
pro kování  
ift-Zertifizierung QM345:2024-10

EN 1191  
EN 12400  
Klasse 3  
Třída 3



**Dauerfunktion**  
Odolnost proti opakovanému  
otevírání a zavírání

EN ISO 9227  
EN 1670  
Klasse 5  
Třída 5



**Korrosionsschutz**  
Ochrana proti korozi

Tímto certifikátem potvrzujeme, že uvedený stavební výrobek vyhovuje požadavkům ift-Certifikačního programu tvořícího základ v aktuálním znění.

- Vytváření výrobních řad uvedeného stavebního výrobku a počáteční zkouška typu akreditovanou zkušebnou dle EN13126-15:2019 s ohledem na aplikační diagramy
- Zavedení a zachování systému vlastní kontroly výroby u výrobce výrobcem
- První inspekce výrobního závodu a systému vlastní kontroly výroby u výrobce autorizovanou osobou ift-Cert
- Průběžný externí dohled výrobního závodu a systému vlastní kontroly výroby u výrobce autorizovanou osobou ift-Cert

Tento certifikát byl poprvé vystaven na 31.07.2010. Aktuální verze je platná do 30.07.2030, a platí 5 roků, pokud se v mezidobě nezmění výrazně stanovení ve výše uvedené technické specifikaci nebo výrobní podmínky ve výrobním závodě nebo stanovení u samotného systému vlastní kontroly u výrobce.

Certifikát smí být rozmnožován pouze v nezměněné podobě. Všechny změny spojené s předmětem certifikace je nutno bezodkladně nahlásit a písemně doložit autorizované osobě ift-Cert.

Výrobce je oprávněn na základě ift-Ustanovení o značení označovat uvedený stavební výrobek „ift-certifikováno“.

Tento certifikát obsahuje 2 přílohy.



**Identitäts-Check**  
Kontrola tožnosti



www.ift-rosenheim.de/  
ift-zertifiziert  
ID: 017-A70FF

Zertifikatsnr. / č. certifikát.: 228FS-6246810-1-8

## In der Zertifizierung enthaltene Produktfamilien für Fenster- und Fenstertürsysteme mit geeigneter Beschlagaufnahme

*Typy kování obsažené v certifikaci skupiny výrobků pro okna a balkonové dveře s vhodnou drážkou pro kování*

Ifd. Nr./ poř. č.	Ausführung Beschlag/ Provedení Kování		Flügelgewicht/ Hmotnost křídla	Klassifizierung nach EN 13126-15:2019 <i>Klasifikace dle normy EN 13126-15:2019</i>			
				1	2	3	4
				Dauerfunktionstüchtigkeit/ Trvanlivost	Masse (v kg)/ Hmotnost	Korrosionsbeständigkeit/ Odolnost proti korozi	Prüfgrößen (v mm)/ Zkoušené velikosti
1	PORTAL FS Innen öffnend oben- oder unten laufend	Profilsatz FS Laufwagen D FS PMLG0030 Flügelbänder 17/38 PMFG0030 Falzeckband/Scherenlager Titan	80 kg	H3	80	5	900/1900
2	PORTAL FS barrierefrei	Bodenschwelle FS Laufwagen D FS barrierefrei PMLG0040 Flügelbänder 17/38 PMFG0030 Falzeckband/Scherenlager Titan	80 kg	H3	80	5	900/1900
3	PORTAL FS AL Außen öffnend oben- oder unten laufend	Profilsatz FS Laufwagen FS PMLG0060 Flügelbänder 27/48 PMFG4020 Flügelbänder 17/48 PMFG0040 Falzeckband/Scherenlager Titan	80 kg	H3	80	5	900/1900

Die Ergebnisse sind auf folgende Ausführungsvarianten übertragbar: Beschlagausführung links/rechts, alle zulässigen Größen gemäß Anwendungsdiagramm sowie andere Falz- und Profilgeometrien. Die technische Dokumentation des Beschlagherstellers, insbesondere die entsprechenden Anwendungsdiagramme, ist zu beachten.

Výsledky lze přenést na následující varianty provedení: Provedení kování vlevo/vpravo, všechny přípustné velikosti podle aplikačního diagramu i ostatní geometrie drážek a profilů. *Je třeba dodržovat technickou dokumentaci výrobce kování, obzvláště odpovídající diagramy použití.*

## Zertifikatsnr. / č. certifikát.: 228FS-6246810-1-8

### Hinweise zur Austauschbarkeit bzw. Gleichwertigkeit von, nach diesem ift-Zertifizierungsprogramm bewerteten, Beschlägen in Bauelementen nach EN 14351-1:2006 + A2:2016

Poznámky ke vzájemné zaměnitelnosti příp. rovnocennosti typů kování ve stavebních elementech posuzovaných podle tohoto ift-certifikačního programu dle normy EN 14351-1:2006 + A2:2016

Nr. č.	Eigenschaft Vlastnost	Regel Předpis	Austauschbarkeit Vzájemná zaměnitelnost	Gleichwertigkeit Rovnocennost
			von zertifizierten Beschlagsystemen certifikovaných systémů kování	Produktfamilie/ Skupina výrobků: PORTAL FS, PORTAL FS AL, PORTAL FS barrierefrei
1.	Widerstandsfähigkeit gegen Windlast Odolnost proti zatížení větrem	EN 12211	ja* / ano*	ja / ano
2.	Widerstandsfähigkeit gegen Schneelast Odolnost proti zatížení sněhem	-	nein / ne	nicht zutreffend / nehodící se
3.	Brandverhalten Chování při požáru	EN 13501-1	nein / ne	nicht zutreffend / nehodící se
4.	Schutz gegen Brand von außen Ochrana proti požáru zvenku	EN 13501-1	nein / ne	nicht zutreffend / nehodící se
5.	Schlagregendichtheit Vodotěsnost	EN 1027	ja* / ano*	ja / ano
6.	Gefährliche Substanzen Nebezpečné substance	-	nein / ne	ja / ano
7.	Stoßfestigkeit Odolnost proti nárazu	EN 13049	ja* / ano*	ja / ano
8.	Tragfähigkeit von Sicherheitsvorrichtungen Únosnost bezpečnostních zařízení	EN 14609 nebo EN 948	ja** / ano**	ja / ano
9.	Fähigkeit zur Freigabe Schopnost odblokování	EN 179, EN 1125, prEN 13633 nebo prEN 13637	nein / ne	nicht zutreffend / nehodící se
10.	Schallschutz Ochrana proti hluku	EN ISO 140-3	ja* unter Berücksichtigung von Nr. 13 ano* se zohledněním č. 13	ja / ano
11.	Wärmedurchgangskoeffizient Součinitel prostupu tepla	EN ISO 10077 nebo EN ISO 12567	ja / ano****	ja / ano
12.	Strahlungseigenschaften Radiační vlastnosti (výplň)	EN 410	ja / ano	ja / ano
13.	Luftdurchlässigkeit Průvzdušnost	EN 1026	ja* / ano*	ja / ano
14.	Bedienungskräfte Ovládací síly	EN 12046	ja* / ano*	ja / ano
15.	Mechanische Festigkeit Mechanická pevnost	EN 14608 a EN 14609	ja / ano	ja / ano
16.	Lüftung Větrání	EN 13141-1	ja / ano	ja / ano
17.	Durchschusshemmung Odolnost proti průstřelu	EN 1522 a EN 1523	nein / ne	nein / ne
18.	Sprengwirkungshemmung Odolnost proti výbuchu	EN 13124-1 a EN 13123-1	nein / ne	nein / ne
19.	Dauerfunktion Odolnost proti opakovanému otevírání a zavírání	EN 1191	ja*** / ano***	ja / ano
20.	Differenzklimaverhalten Chování mezi dvěma různými klimaty	ENV 13420, EN 1121 (für Außentüren/pro venkovní dveře)	ja / ano	ja / ano
21.	Einbruchhemmung Odolnost proti násilnému vniknutí	ENV 1628, ENV 1629 a ENV 1630	nein / ne	nein / ne

\* Austauschbarkeit von Beschlägen im Bereich der Dauerfunktion:  
 Die Beschlagsysteme müssen alle Anforderungen des vorliegenden Zertifizierungsprogramms erfüllen.  
 Die Beschläge und die Befestigungssysteme müssen technisch vergleichbar sein.  
 Die Leistungsmerkmale (zulässiges Flügengewicht und Zyklenzahl) des ersetzenden Beschlagsystems müssen mit dem bei der Erstprüfung gemäß EN 14351-1:2006 + A2:2016 verwendeten Beschlagsystems mindestens gleichwertig sein.  
 Bei Übertragung auf andere Flügelformate als geprüft, dürfen die bei der Erstprüfung ermittelten maximalen Lagerkräfte nicht überschritten werden.  
 Eine Austauschbarkeit von zertifizierten Beschlagsystemen ist bei Einhaltung dieser Regeln für Bauelemente nach EN 14351-1:2006 + A2:2016 gegeben, für die bereits ein Nachweis nach EN 1191:2000 vorliegt. Trotzdem bleibt die Austauschbarkeit im Verantwortungsbereich des Herstellers. Im Rahmen von Shared- oder Cascading-Systemen sind, bei Austausch von Beschlägen, die vertraglichen Bedingungen des Systemgebers zu beachten.

\* Vzájemná zaměnitelnost kování v odolnosti proti opakovanému otevírání a zavírání:  
 Systémy kování musí splňovat všechny požadavky předloženého certifikačního programu.  
 Typy kování a upevňovací systémy musí být technicky srovnatelné.  
 Výkonové charakteristiky (přípustná hmotnost křídla a počet cyklů) nahrazujícího systému kování musí být minimálně rovnocenné (ekvivalentní) se systémem kování použitým při prototypové zkoušce podle EN 14351-1:2006 + A2:2016.  
 Při přenesení na jiné než přezkoušené formáty křidel nesmí být překročeny maximální axiální síly zjištěné při prototypové zkoušce.  
 Vzájemná zaměnitelnost certifikovaných systémů kování je dána při dodržení těchto pravidel pro stavební elementy podle EN 14351-1:2006 + A2:2016, pro které je již k dispozici doklad podle EN 1191:2000. Přesto zůstává vzájemná zaměnitelnost ve sféře kompetence výrobce. V rámci smlouh nebo kaskádovaných systémů je třeba při výměně kování dbát smluvních podmínek dodavatele systému.